



# SANJUANAK EIBARREN 2016



**E**ibartar guztion egutegian San Juan jaiak egun seinatuak dira, udako oporretako atsedeenaren atariko egunak. Ekainaren 23an, Estaziñoan biltzen gara gehienok Lizarrako Dultzaineroei ongi etorria emateko. Ehun urteko ohitura, belaunaldiz belaunaldi jasotakoa. Hitzordu horretan, zinegotziez gain, hainbat koadrilak eta elkartek laguntzen digute, eta, gonbita egiten da jendeak parte hartzeko. Aurten, talde eta pertsona hauek gonbidatu dira: Kalamua Judo Elkarte, Txirrindularien Elkarte, eta Asier Serrano.

Kalamua Judo Elkarteak – kirol honen erreferentzia den Manu Agirre zuzendua- albiste onak eman dizkigu aspaldian, 18 urteko Nerea Muguruza txapelduna egiten

ari den kanpainari esker. Bestalde, Eibarko Txirrindularien Elkarteak 90 urte bete ditu, eta urteetako lanari omenaldia egin nahi diogu; Asier Serranok, berriz, hainbat literatura-sari irabazi ditu, azkena, Xabier Lete III. poesia saria.

Tradizioa, ikuskizunak eta parte-hartzea dira egitarauaren osagaiak. Tradizioaren parte dira, Lizarrako Dultzaineroen ongi etorria, danborrada, Soka Dantza edo su artifizialak. Ikuskizunen parte, Ken Zazpi edo Maldita Nerea taldeen kontzertuak, berbenak -haitako bat, nola ez, Liskerrena-, kalejirak, kaleko antzerkia, edo hainbat taldek antolatutako jarduerak. Horrek guztiak osatzen du aurtengo egitaraua; espero dut guztien gustukoa izatea, eta laguntzea

Untzaga plaza, Urkizuko Parkea eta Txantxa Zelai izan daitezen ehunka lagunentzako topaleku.

Azkenik, eskertu nahi dut Eibarko talde kultural, sozial zein kirol elkarten atzean dagoen jendearen ahalegina. Izan ere, urte osoan zehar aparteko lana egiten dute, eta ahalik eta egitaraurik onena egiten laguntzen digute. Eta, nola ez, eibartar guztiak festez gozatzera gonbidatu nahi ditut, eta baita inguruko herrietako jendea gurera etortzera ere.

**Gora Eibar, gora San Juan!**

**Miguel de los Toyos Nazábal**  
*Eibarko Alkatea*

**SANJUANAK EIBARREN 2016**





**E**n la agenda de todos los eibarreses está marcada la fecha de las fiestas de San Juan, son un previo a lo que será el merecido descanso de vacaciones de verano. El 23 de junio, la mayoría de nosotros nos juntamos en la Estación para recibir a los Dulzaineros de Estella. Una tradición centenaria que ha pasado de generación en generación. En esa cita, además de los corporativos, nos acompañan las cuadrillas y colectivos, y, en la misma, se invita a colectivos y personas a que participen. Este año, esa invitación se la hemos dirigido a los grupos deportivos Club de Judo Kalamua y al Club Ciclista; y al escritor eibarrés Asier Serrano.

El Club de Judo Kalamua, dirigido por todo un referente en este deporte, que es Manu

Aguirre, nos está trayendo alegrías gracias a la campaña que está realizando Nerea Muguruza, una campeona de dieciocho años. Por otro lado, el Club Ciclista Eibarrés cumple 90 años, y deseamos homenajear su tradición longeva y, en lo que respecta a Asier Serrano, nos ha dado la alegría de haber ganado diversos premios literarios, el último de ellos, el "III Premio de Poesía Xabier Lete".

La tradición, los espectáculos y la participación son los ingredientes del programa. La tradición con el recibimiento a los Dulzaineros de Estella, las tamborradas, la Soka Dantza o los fuegos artificiales. Los espectáculos con los conciertos de Ken Zazpi o Maldita Nerea, las verbenas, cómo no, una de ellas con Lisker, los pasacalles,

el teatro de calle, así como las actividades organizadas por distintos colectivos. Todo ello conforma un programa que espero sea del agrado de todos/as y contribuya a que la Plaza de Untzaga, el Parque de Urkizu, Txantxa Zelai y otros lugares de la ciudad se conviertan en punto de encuentro de cientos de personas.

Para finalizar, quiero agradecer la labor de todas las personas que están detrás de los colectivos culturales, sociales y deportivos del municipio que, durante todo el año, realizan una labor encomiable y nos ayudan a hacer el mejor programa de fiestas posible. Y, cómo no, invito a todos/as los/as eibarreses/as a disfrutar de las fiestas y a que nos visiten las gentes de pueblos vecinos.

**Gora Eibar, gora San Juan!**

**Miguel de los Toyos Nazábal**  
*Alcalde de Eibar*





# SUMARIO

## SANJUANAK EIBARREN 2016

# LIDAR



**Argitaratzailea Edita:**  
EIBARKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE EIBAR

**Azala Portada:**  
ALBERTO MARTÍNEZ

**Argazkiak Fotografias:**

- FÉLIX MORQUECHO
- EIBARKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE EIBAR
- ARMERIA ESKOLAKO ARTXIBOA  
ARCHIVO DE ESCUELA DE ARMERIA
- NADER KOOCHAKI

• <b>AGURRA</b> .....	3
• <b>SALUDA</b> .....	4
• <b>2016ko SANJUANAK EIBARREN - jai egitaraua</b> .....	7
• <b>FIESTAS DE SAN JUAN 2016 – programa</b> .....	19
• <b>KARTEL ETA PEGATINEN LEHIAKETAK</b> .....	30
• <b>CONCURSOS DE CARTELES Y PEGATINAS</b> .....	30
• <b>ESKERRAK</b> .....	31
• <b>AGRADECIMIENTOS</b> .....	31
• <b>GERRA ZIBILAREN EIBARKO FRONTEAK TEKNOLOGIA BERRIAK</b> <b>ESKAINTZEN DITU</b> .....	32
• <b>EL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL EN EIBAR INCORPORA</b> <b>NUEVAS TECNOLOGÍAS</b> .....	34
<i>Jesús Gutiérrez</i>	
• <b>MAKINA ESKUA DA</b> .....	36/37
<i>Ibon Aranberri</i>	

6

D.L.: SS-845-2012



Tel: 902 271 902  
www.editorialmic.com

**SANJUANAK EIBARREN 2016**

Descarga esta revista  
en tu SmartPhone



# SANJUANAK EIBARREN 2016 EGITARAUA



## MAIATZAK 31, MARTITZENA

**20:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Biraka Dantzaren** eskutik, **Birakapower!!! Gure indarra! ikuskizunaren** emanaldia. Sarrera: 3 €.

**ekainaren 2tik 17ra**, *Portaleko Erakusketa Aretoan*, **Margo eta Marrasketa eta Zeramika udal eskolen ikasturte bukaeraren erakusketa**.

**Ordutegia:** astelehenetik igandera, 18:30etik 20:30era.

## EKAINAK 1, EGUAZTENA

**20:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Biraka Dantzaren** eskutik, **Birakapower!!! Gure indarra! ikuskizunaren** emanaldia. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 2, EGUENA

**20:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Biraka Dantzaren** eskutik, **Birakapower!!! Gure indarra! ikuskizunaren** emanaldia. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 3, BARIXAKUA

**20:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Biraka Dantzaren** eskutik, **Birakapower!!! Gure indarra! ikuskizunaren** emanaldia. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 4, ZAPATUA

**20:00etan**, *San Andres elizan*, **Pola de Lenako La Flor** eta **Goruntz** abesbatzen kontzertua.

## EKAINAK 7, MARTITZENA

**19:30ean**, *Coliseo antzokian*, **Eibarko Dantza Garaikide** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 8, EGUAZTENA

**19:30ean**, *Coliseo antzokian*, **Eibarko Dantza Garaikide** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 9, EGUENA

**19:30ean**, *Coliseo antzokian*, **Eibarko Dantza Garaikide** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

## EKAINAK 10, BARIXAKUA

**19:30ean**, *Coliseo antzokian*, **Eibarko Dantza Garaikide** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

**19:45ean**, *Ipurua kiroldegian*, **XXVIII. San Juan Igeriketa Saria**. Antolatzailea: URBAT I.K.E.

## EKAINAK 11 ZAPATUA

**21:00etan**, *Ibarkurutzen*, **emanaldia Itzamná poesia tailer**raren eskutik, **Maite Lorenzok** zuzenduta. Antolatzailea: Geltoki Elkarte.

## EKAINAK 12, DOMEKA

**19:00etan**, *Untzaga plazan*, **Ipurua Gimnasia Erritmiko taldearen** erakusketa.

## EKAINAK 14, MARTITZENA

**19:00etan**, *Untzagan*, **Garagardo Jaiaren** inaugurazioa. Ekainaren 19 arte izango da. Antolatzailea: Eibar Rugby Taldea.

## EKAINAK 15, EGUAZTENA

**18:00etan**, *Txaltxa Zelaiko kioskoan*, **Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako rock taldeen** kontzertua.

## EKAINAK 17, BARIXAKUA

**19:30ean**, *Untzaga plazan*, **Dantzari Eguna**. Antolatzailea: Klub Deportiboa - Kezka Dantza Taldea.

**20:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Ballet Eibarrés** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

**22:00etan**, *Astelena frontoian*, **boxeo gaua**. Antolatzailea: Gasteiz Sport.

## EKAINAK 18, ZAPATUA

**11:00etatik 14:00etara, eta 16:00etatik 20:00etara**, *Untzaga plazan*, **simulazioa jokoan taillerrak** (*modelismoa, magia, escenografia eta mahiko jokuak*), **Odisea** elkartearen eskutik.

**11:00etan**, *Astelena frontoian* **San Juan pilota txapelketa**. Pilota eskolen partidua, seniorren 4 ½-ko eta binakako partidak. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

**10:30etik 19:30era**, *Arraten*, **XXXII. Extremadurako Herrialde-Elkarraldi Jardunaldia**.

**11:00etan**, *Hezkuntza Esparruan*, **San Juan XXVI. tiro txapelketa haizezko armekin**. Antolatzailea: Dinbi-Danba.

**12:00etan**, *Coliseo antzokian*, **Untzaga Jubilatuen Egoitzaren** kontzertua. Sarrera: 2 €.

**arratsaldean zehar**, **AI LAKET!!** en eskutik **BOTILTZARRA** programa, **alkoholaren prebentzioa gazteen artean**.

**16:00etan**, *Ipurua kiroldegian*, **Eibarko Hiria squash saria**. Finalak. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.







**17:00etatik 21:00etara**, *Txaltxa Zelain Eibarko II. Bboying Txapelketa eta New Style I Txapelketa.*

**18:00etatik 21:00etara**, *Urkizu parkean, "L'Animalada"* jolas parkea **Katakakrak Antzerki taldearekin.**



**23:00etatik** *aurrera, Untzaga plazan,* **MALDITA NEREA** taldearen **kontzertua.**

**23:45etik 03:00etara**, *Untzaga plazan,* **AI LAKET!!** en eskutik **drogak testatzeko programa.**

**Kontzertuaren jarraian** **Dj Juanma.**

## **EKAINAK 19, DOMEKA**

**09:00etatik 14:30era**, *Arraten, Eibarko Hiria txori kantarien XVII. txapelketa, JJJ Memoriale (eguraldi txarra izanez gero, Altzubarrenen-Azitaingo frontoian-egingo da).*

**Antolatzailea:** Eibarko Txori Lagunak  
**Laguntzailea:** Euskal Herriko Txori Basatien Ornitologia Federazioa.

**9:30ean, Sanjuanetako LXXXI. txirindularitza Sari Nagusia,** gazteentzat. Irteera Untzagan, helmuga Untzagan.

**Antolatzailea:** Eibarko Txirindulari Elkarte.

**12:45ean, Untzaga Plazan,** Eibarko **Cielito Musika Bandak kontzertua** eskainiko du.

**18:00etatik 20:00etara, Txaltxa Zelaiko kioskoan, arku tiroa.**

**Antolatzailea:** Urko Arkularien Kluba.

**19:00etan, Urkizu parkean,** umeendako antzerkia: **"Kolare"** antzezlan, **Gari, Montxo eta Jose Lontxo** taldearen eskutik.

**19:30ean, Untzagan, Euskal Jaialdia,**... eta kitto! Elkarateak antolatua.

**20:00etan, San Andres elizan, Sostoa Abesbatza**ren **San Juan kontzertua.**

## **EKAINAK 21, MARTITZENA**

**20:00etan, Coliseo antzokian, Isabel Laspiurren** ikasleen **"Pianoaz dantza"** kontzertua. **Sarrera:** 3 €.

## **EKAINAK 22, EGUAZTENA**

**Egunean zehar, feria**ko atrakzioen prezioa 0,70 eurokoa izango da.

**17:00etatik 20:00etara, Untzagan,** **umeentzako puzgarriak.**

**17:00etatik 20:00etara, Urkizu Parkean,** **pariroflexia** tailerra eta **aurpegia** margotu tailerra.

**19:00etan, Urkizu Parkean,** umeendako antzerkia: **"Herriko jaiak"** antzezlan, **Patxin eta Potxin pailasoen** taldearen eskutik.

## **EKAINAK 23, EGUENA**

**10:30ean, Ospitalean, Santuari zapia jarriko zaio.**

**11:00etan, Untzagan hasita, Sanjuanetako Zortzikoa, Usartza Txistulari Bandaren** eskutik eta musikarien laguntzaz.







**12:00etan**, *Untzagan*, **koadrilak bildu**, eta **Ustekabe** fanfarrearekin **kalejira** Urkizuraino.  
Koadrilek antolatuta.

**13:00etan**, *Estaziño kalean*, **ongietorria Lizarrako Dultzaineroei**, eta **kalejira** Untzaga plazaraino **Udalbatzak**, **Eibarko Txirrindulari Elkartearen eta Kalamua Judo Taldearen ordezkariak**, **Asier Serranok eta Koadrilek** lagunduta.

**13:30ean**, *Udaletxetik*, **pregoia** eta jaiari hasiera emateko **txupinazoa**.

**13:45ean**, *Udaletxean*, **Sanjuanetakoko kartel lehiaketa eta alkohol gehiegikeriaren kontrako pegatina lehiaketen sari banaketa**.

**17:00etatik 21:00etara** *Untzagan* **Klarionez taillera: Sanjuanetakoko munduko kartel haundiena, Lekim Animazio**en eskutik.

**17:15ean**, *Ego Gain Gerontologiko Zentroan*, **Eibarko kantuzaleak** taldearen emanaldia.

**17:30ean**, *Untzagan*, **koadrilak bildu** eta **kalejira** fanfarrearekin zezen plazaraino.

**18:00etan** **batukada feminista**, **Emakume mahaiaren** eskutik.

**18:00etan**, *Zezen plazan*, **koadrilen arteko jokoak**.

**18:00etatik 21:00etara**, *Urkizu parkean*, **"Crusoren lagunak"** **jolas parkea Toc de Fusta** antzerki taldearekin,

**19:00etan**, *Untzagatik*, **Irulitxa** fanfarrearekin **kalejira**.

**19:00etan**, *San Andres elizan*, **Salbea Parrokiako abesbatzarekin**.





**19:00etan**, *Untzagatik*, “**A cal y canto**” kale antzerkia **Trapu Zaharra** konpaniarekin.

**19:30etik** *aurrera, Urkizu Parkean*, **MartxanGO umeentzako dantzaldia** **Arno**rekin.

**23:00etatik 04:00etara**, *Untzaga plazan*, **berbena Lisker** taldearekin.

**23:30ean**, *Untzagan*, **San Juan Sua** eta Eibarko Dantza Garaikide taldearen emanaldia, ...eta kitto! elkartearen eskutik, eta **Queimada**, As Burgas Casa Cultural de Galiciaren ardurapean.

**00:00etan**, *Untzagan* **San Juan Kantua** eta jarraian **Danborradaren Alardea**.

## **EKAINAK 24, BARIKAKUA**

**07:30ean**, *kalejira Lizarrako Dultzaineroekin*. *Zezen plazara joan- etorria, eta goiz-erestia.*

**08:00etan**, *Zezen plazan*, **enbolatuak**, Marqués de Sakako bigantxeekin.

**12:00etan**, *San Andres parrokian*, **meza kantatua Parrokiako abesbatza**rekin.

**12:45ean**, *Untzaga Plaza*, **Ertzantzako Musika Bandaren San Juan Kontzertua**.

**16:00etan**, *Arraten*, **San Juan tiro txapelketa nagusia usakumee**kin. **Antolatzailea**: Sociedad de Tiro al Vuelo.

**17:00etan**, *Astelena frontoian*, **Pilota jaialdia**.

**17:30etik** *aurrera, Urkizutik hasita*, “**Komando Parranda**” kalejira, **Likem** antzerki taldearen eskutik.

**18:00etatik** *aurrera, Untzaga Plazan*, “**La señorita Lupierr**” antzez-lana, **Miguelillo** antzerki taldearen eskutik.

**19:00etan**, *Untzaga plazan*, Mejjcotik etorritako **Brass Street Boys** bandaren kalejira emanaldia.







**19:00etan**, *Urkizun*, **Umeen Danborrada**ren irteera, **Oria** eta **Ustekabe** fanfarreekin.

**20:30ean**, *Untzagan*, **umeen pregoia** Umeen Danborradako Danbor Nagusiak irakurrita, eta **Alardea**.

**23:30ean**, **Soka Dantza** *Untzaga plazan*, **Usartza Txistulari Banda** eta **Kezka Dantza Taldea**rekin.

**00:00etan**, **suzko erroberak** **Pirotecnia Europla**ren eskutik.

**00:15etik 03:00etara**, *Untzaga Plazan*, **berbena Nueva Alaska** orkestrarekin.

## EKAINAK 25, ZAPATUA

**07:30ean**, **kalejira Lizarrako Dultzainero**ekin zezen plazara, eta goiz-erestia.

**08:00etan**, *Zezen plazan*, **enbolatuak**, Marqués de Sakako bigantzekin

**11:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 21:00etara**, *Urkizu Parkean*, **"Asmakizun feria" jolas parkea**. **Civic Civiac** antzerki taldearen eskutik

**11:30ean**, **San Juan XXIII. Marmitako lehiaketa**, *Untzaga plazan*.

**12:45ean**, *Untzaga plazan*, **Imperial Elegancia Mejicana** mariachiren kontzertua.

**14:00etan**, **Cielito Musika Banda** eta **Usartza Txistulari Bandei omenaldia** Denon Sahatsa elkartean.  
**Antolatzailea:** Auzokoak.

**17:00etatik 20:00etara**, *Urkizu Parkean*, **txapa** tailerra eta **aurpegia** margotu tailerra.

**18:00etan**, *Urkizutik*, **Lizarrako erraldoi eta buruhandien kalejira Lizarrako Dultzainero**en laguntzarekin.

**18:00etan**, *Untzagatik*, **kalejira Africa Baj Yay** taldearekin.







**19:00etan**, *Untzagan*, “Txatarra” antzerki zirkoa **Malas Companías** taldearen eskutik.

**23:00etan**, *suzko erroberak* **Pirotecnia Valecear**en eskutik.

**23:30etik** *aurrera*, *Untzaga plazan*, **KEN ZAZPI** taldearen kontzertua.

**Jarraian Tekno Gaua DJen saioa.**

**00:00etatik 03:30era**, *Unzaga Plazan*, **alkoholaren prebentziorako karpa SASOI**aren eskutik.

## EKAINAK 26, DOMEKA

**08:00etan**, *Zezen plazan*, **enbolatuak**, Marqués de Sakako bigantxeekin

**19:30ean**, *Untzagan*, **verbena antzinako doinuekin**, Eibarko **Cielito Musika Bandaren** eskutik.

## EKAINAK 27, ASTELEHENA

**16:30ean**, *Karmen kaleko parkean*, **umeendako txokolate-jana.**

**17:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **umeendako jokuak.**

**19:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **Gorriti eta bere abereak.**  
Antolatzailea: Beheko Tokia.

## EKAINAK 28, MARTITZENA

**12:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **toka eta igela txapelketa.**

**18:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **Nathali y sus boleros emanaldia.**

**19:00etan**, *actuacion del grupo de EMAEDAMBA* Batukada taldearen emanaldia.

**20:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **Kaleetan Kantuz** taldearen emanaldia.

**21:00etan**, *Beheko Tokian*, **Kaleetan kantuz** taldeari **ongietorria** eta **piskolabisa.**

**21:30ean**, *Karmen kaleko parkean*, **dantzaldia Tukan** taldearekin.  
Antolatzailea: Beheko Tokia.

## EKAINAK 29, EGUAZTENA

**11:00etan**, *San Pedroko meza eta konjurua*, Akondia Baserrian.

**12:00etan**, *Carmen Parrokian meza*, **Eibarko Koru Gaztea**rekin.

**13:00etan**, *Karmen kaleko parkean*, **toka eta igel-toka txapelketaren sari banaketa** eta **piskolabisa.**  
Antolatzailea: Beheko Tokia.

## EKAINAK 27, 28, 29

**San Pedro jaiak, Urkizun.**  
Antolatzailea: Beheko Tokia

## UZTAILAK 2, ZAPATUA

**•16:30ean**, *Untzaga Plazan*, **Eibarko Hiria XXXII. xake partida azkarren txapelketa**, Jose Mari Kruzetaren **Oroimenez.**  
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.





# SANJUANAK EIBARREN 2016 PROGRAMA

## 31 DE MAYO, MARTES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Birakapower!!! Gure indarra!** a cargo de **Biraka Dantza**.  
Entrada: 3 €.

del 2 al 17 de junio, en la Sala de Exposiciones de Portalea, **exposición de fin de curso de las Escuelas Municipales de Dibujo y Pintura y de Cerámica**.

Horario: de lunes a domingo, de 18:30 a 20:30

## 1 DE JUNIO, MIÉRCOLES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Birakapower!!! Gure indarra!** a cargo de **Biraka Dantza**.  
Entrada: 3 €.

## 2 DE JUNIO, JUEVES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Birakapower!!! Gure indarra!** a cargo de **Biraka Dantza**.  
Entrada: 3 €.

## 3 DE JUNIO, VIERNES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Birakapower!!! Gure indarra!** a cargo de **Biraka Dantza**.  
Entrada: 3 €.

## 4 DE JUNIO, SÁBADO

a las 20:00 horas, en la iglesia de San Andrés, **concierto del coro La Flor de Pola de Lena y Goruntz**.

## 7 DE JUNIO, MARTES

a las 19:30 horas, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**.  
Entrada: 3 €.

## 8 DE JUNIO, MIÉRCOLES

a las 19:30 horas, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**.  
Entrada: 3 €.

## 9 DE JUNIO, JUEVES

a las 19:30 horas, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**.  
Entrada: 3 €.

## 10 DE JUNIO, VIERNES

a las 19:30 horas, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**.  
Entrada: 3 €.

a las 19:45 horas, en el Polideportivo Ipurua, **XXVIII Premio San Juan de Natación**.

Organiza: URBAT I.K.E.

## 11 DE JUNIO, SÁBADO

a las 21:00 horas, en Ibarkurutze, **recital** a cargo del **taller de poesía Itzamná** dirigido por **Maite Lorenzo**.  
Organiza: Geltoki Elkarte.

## 12 DE JUNIO, DOMINGO

a las 19:00 horas, en Untzaga, **exhibición** del **Club de Gimnasia Rítmica Ipurua**.

## 14 DE JUNIO, MARTES

a las 19:00 horas, en Untzaga, inauguración de la **Feria de la Cerveza**.  
Abierta hasta el 19 de junio.  
Organiza: Eibar Rugby Taldea.

## 15 DE JUNIO, MIÉRCOLES

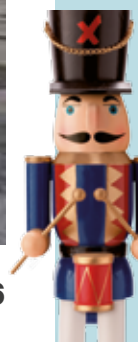
a las 18:00 horas, en el kiosko de Txaitxa Zelai, **concierto** de los grupos de **rock de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola**.

## 17 DE JUNIO, VIERNES

a las 19:30 horas, en Untzaga, **Dantzari Eguna**.  
Organiza: Club Deportivo Eibar - Kezka Dantza Taldea.

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, **festival de danza** a cargo del **Ballet Eibarrés**.  
Entrada: 3 €.

a las 22:00 horas, en el frontón Astelena, **velada de boxeo**.  
Organiza: Gasteiz Sport.



## 18 DE JUNIO, SÁBADO

de 11:00 a 14:00 y de 16:00

a 20:00 horas, en la plaza de Untzaga, taller de simulación de juegos (modelismo, magia, escenografía y juegos de mesa), a cargo de la Asociación **Odissea**.

a las 11:00 horas, en el frontón Astelena, final del **Torneo de pelota**

para aficionados San Juan.

Partidos de la escuela de pelota, senior 4 ½ y por parejas.

Organiza: Club Deportivo Eibar.

de 10:30 a 19:30 horas, en Arrate, **XXXII Jornada de Convivencia Regional Extremeña**.

a las 11:00 horas, en el Complejo Educativo, **XXVI Campeonato San Juan de tiro con carabina neumática**.

Organiza: Dinbi-Danba.

a las 12:00 horas, en el teatro Coliseo, **concierto del coro del Hogar del Jubilado de Untzaga**.

Entrada: 2 €.

a lo largo de la tarde, programa **BOTILTZARRA** de **prevención de alcoholemia en jóvenes** con AI LAKET!!

a las 16:00 horas, en el polideportivo Ipurua, **Premio Ciudad de Eibar de squash**. Finales.

Organiza: Club Deportivo Eibar.

de 17: a 21:00 horas, en Txaltxa Zelai, **II Campeonato de Bboying y I de New Style de Eibar**.

de 18:00 a 21:00 horas, en Urkizu, **parque infantil "L'Animalada"** con el grupo de **Teatro Katakarak**.



a las 23:00 horas, en la Plaza de Untzaga, **concierto** con **MALDITA NEREA**.

de 23:45 a 03:00 horas, en la plaza de Untzaga, **AI LAKET!!**, **testing de drogas**.

al finalizar el concierto DJ Juanma.

## 19 DE JUNIO, DOMINGO

de 09:00 a 14:30 horas, **XVII Concurso**

de pájaros cantores **Ciudad de Eibar**, Memorial JJJ, en la campa de Arrate (en caso de lluvia en Altzubarren – Frontón de Azitain). **Organiza:** Eibarko Txori Iagunak.

**Colabora:** Federación Ornitológica de Aves Silvestres de Euskal Herria.

a las 9:30 horas, **LXXXI Gran premio San Juan de ciclismo**, categoría juvenil.

**Salida:** Untzaga. **Meta:** Untzaga.

**Organiza:** Club Ciclista Eibarrés.

a las 12:45 horas en Untzaga, **concierto de la Banda de Música Cielito** de Eibar.

de 18:00 a 20:00 horas, en el kiosko de Txaltxa Zelai, **tiro con arco**.

**Organiza:** Club Arqueros Urko.

a las 19:00 horas en el parque de Urkizu, **Gari, Montxo eta Jose Lontxo konpania** con el espectáculo infantil **"Kolare"**.

a las 19:30 horas, en Untzaga, **Euskal Jaialdia**, organizado por ...eta kitto!

a las 20:00 horas, en la iglesia de San Andrés, **concierto de San Juan** de la **Coral Sostoa**.

## 21 DE JUNIO, MARTES

a las 20:00 horas, en el Teatro Coliseo, **"Pianoaz dantza"**, **concierto** del alumnado de **Isabel Laspiur**.

Entrada: 3 €.

## 22 DE JUNIO, MIÉRCOLES

durante todo el día las atracciones de la feria a 0,70 €.

de 17:00 a 20:00 horas, en Untzaga, **parque infantil de hinchables**.

de 17:00 a 20:00 horas, en el parque de Urkizu, taller de **papiroflexia** y taller de **pintacaras**.

a las 19:00 horas en el parque de Urkizu, **Patxin eta Potxin konpania** con el espectáculo infantil **"Herriko jaiak"**.

## 23 DE JUNIO, JUEVES

a las 10:30 horas, en el Hospital, **puesta del pañuelo al Santo**.

a las 11:00 horas, desde Untzaga, **Zortziko de San Juan**, a cargo de la Banda de **Txistularis Usartza**, acompañada de metales.

a las 12:00 horas, en Untzaga, **concentración de cuadrillas y pasacalle** hasta Urkizu con la fanfarre **Ustekabe**. **Organiza:** GASTE Elkarte.

a las 13:00 horas, en la calle Estación, **recibimiento a los Dulzaineros de Estella y pasacalle** hasta la Plaza de Untzaga, acompañados por la **Corporación**, **representantes del Club Ciclista Eibarrés**, **Club de Judo Kalamua**, **Asier Serrano** y las cuadrillas.

a las 13:30 horas, desde el Ayuntamiento, **pregón de fiestas** y lanzamiento del **txupinazo**.





a las 13:45 horas, entrega de los **premios del concurso de carteles de San Juan y del concurso de la pegatina en contra del abuso en el consumo de alcohol.**

de 17:00 a 21:00 horas en *Untzaga*, taller de tiza: el cartel de San Juan más grande del mundo, a cargo de **Lekim Animazioak.**

a las 17:15 horas, en el Centro Gerontológico Ego Gain, **actuación de Eibarko kantuzaleak.**

a las 17:30 horas, en *Untzaga*, **concentración de cuadrillas** y pasacalle hasta la plaza de toros con fanfarre.

A las 18:00 horas, **batukada feminista** a cargo de la Mesa de la Mujer.

a las 18:00 horas, en la plaza de toros, **juegos para cuadrillas.**

de 18:00 a 21:00 horas, en *Urkizu*, **parque infantil "Los amigos de Cruso"** con el grupo de teatro **Toc de Fusta.**

a las 19:00 horas, desde *Untzaga*, **pasacalle** con la fanfarre **Irulitxa.**

a las 19:00 horas, **Salve en la parroquia de San Andrés**, con el **Coro Parroquial.**

a las 19:00 horas, **"A cal y canto"**, **teatro de calle** con la Compañía. **Trapu Zaharra.**

a partir de las 19:30 horas en el Parque de *Urkizu*, **romería infantil MartxanGO con Arno.**

de 23:00 a 04:00 horas, en *Untzaga*, **verbena** con el grupo **Lisker.**

a las 23:30 horas, en *Untzaga*, **hoguera de San Juan** con la actuación del grupo de Danza Contemporánea de Eibar, organizada por ...eta Kitto! y **Queimada** organizada por la Casa de Galicia As Burgas.

a las 00:00 horas, en *Untzaga*, **Himno de San Juan y Aralde de Tamborrada.**

## 24 DE JUNIO, VIERNES

a las 07:30 horas, **pasacalle** con los **Dulzaineros de Estella** a la plaza de toros, con posterior bajada y diana.

a las 08:00 horas, **embolados**, con vaquillas del marqués de Saka.

a las 12:00 horas, en la parroquia de *San Andrés*, **misa cantada** con el Coro Parroquial.

a las 12:45 horas, en *Untzaga*, **Concierto de San Juan** con la **Banda de Música de la Ertzantza.**





a las 16:00 horas, en Arrate, **Gran Premio San Juan de tiro pichón.**

Organiza: Sociedad de Tiro al Vuelo.

a las 17:00 horas, en el Frontón Astelena, **festival de pelota.**

a las 17:30 horas desde Urkizu, pasacalle **"Komando Parranda"**, con la Compañía Likem.

a las 18:00 horas, en Untzaga, **"La señorita Lupierr"**, teatro de calle con la Compañía Miguelillo teatro.

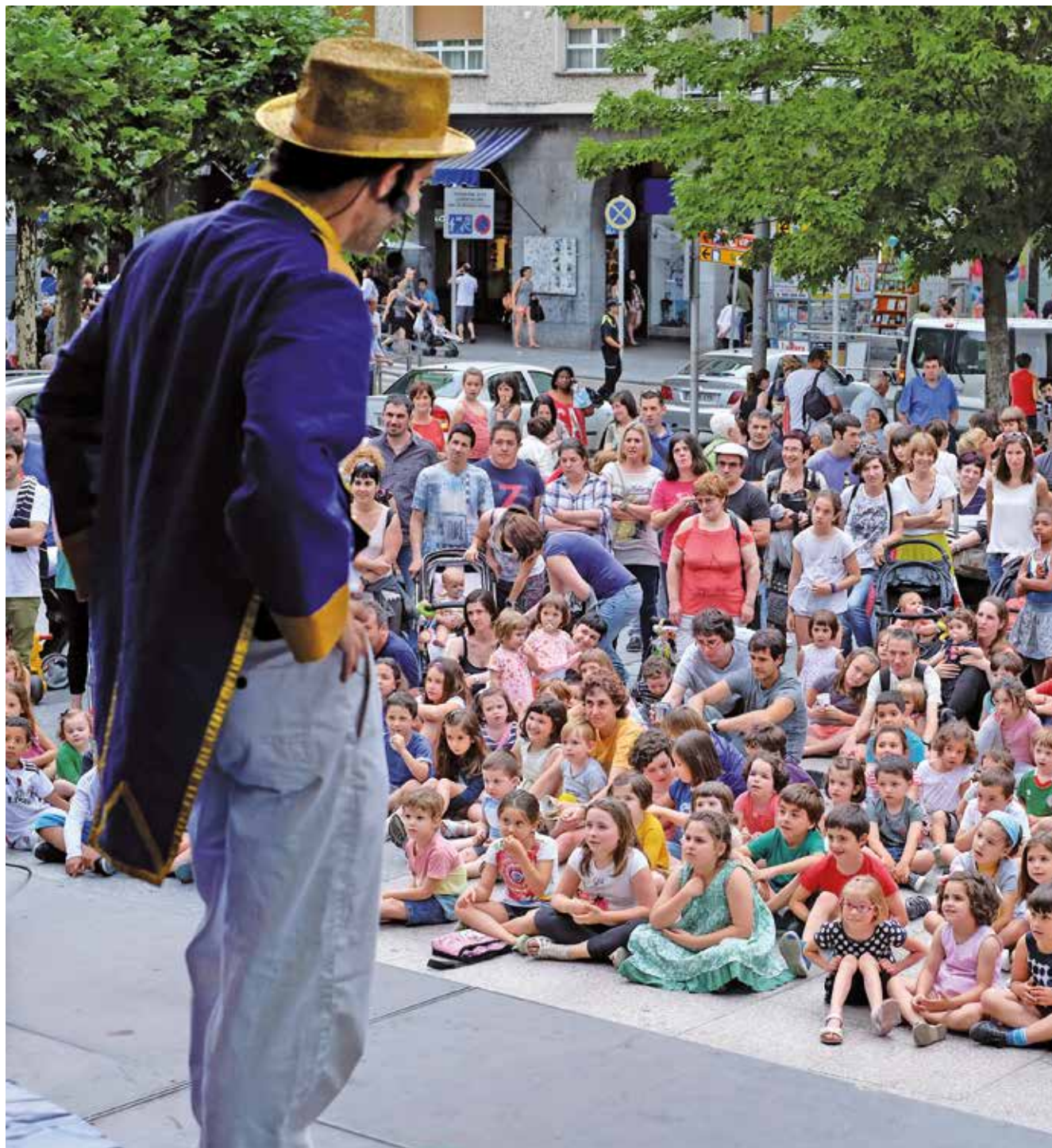


a las 19:00 horas, en Untzaga, pasacalle con la banda mejicana **Brass Street Boys.**

a las 19:00 horas, desde Urkizu, **Tamborrada infantil**, acompañada por las fanfarres Oria e Ustekabe.

a las 20:30 horas, en Untzaga, **Pregón Infantil** a cargo del Tambor Mayor de la Tamborrada infantil y **Alarde.**

a las 23:30 horas, en la plaza de Untzaga, **Soka-Dantza** con **Kezka Dantza Taldea** y **la Banda de Txistularis Usartza.**







a las 00:00 horas, **Fuegos Artificiales** con **Pirotecnia Europla**.

de 00:15 a 03:00 horas, en la Plaza de Untzaga, **verbena** con **Nueva Alaska**.

## 25 DE JUNIO, SÁBADO

a las 07:30 horas, **pasacalle** con los **Dulzaineros de Estella** y diana.

a las 08:00 horas, **embolados**, con vaquillas del marqués de Saka.

de 11:00 a 14:00 horas, y de 18:00 a 21:00 horas, en el parque de Urkizu, **parque infantil "La feria de los inventos"**, con la compañía de teatro **Civic Civiac**.

a las 11:30 horas, en Untzaga, **XXIII Concurso San Juan de marmitako**.

a las 12:45 horas, en la Plaza de Untzaga, actuación del **mariachi Imperial Elegancia Mejicana**.

a las 14:00 horas, **homenaje a la Banda de Música Cielito y Banda de Txistularis Usartzta** en la Sociedad Denon Sahatsa. **Organiza:** Auzokoak.

de 17:00 a 20:00 horas, en el parque de Urkizu, taller de **txapa** y taller de **pintacaras**.

a las 18:00 horas, desde Urkizu, **pasacalle** de la comparsa de **gigantes y cabezudos de Estella y los Dulzaineros de Estella**.

a las 18:00 horas, desde Untzaga, **pasacalle** con el grupo **Africa Baj Yay**.

a las 19:00 horas, en Untzaga, **"Txatarra", teatro-circo** con **Malas Compañías**.

a las 23:00 horas, **fuegos artificiales** a cargo de **Pirotecnia Valecea**.

a las 23:30 horas, en la Plaza de Untzaga, concierto con **KEN ZAZPI**.

**A continuación, Tecno Gaua con Djs.**

de 00:00 a 03:30 horas en la Plaza de Untzaga, **carpa para la prevención del alcohol** con SASOIA.





## 26 DE JUNIO, DOMINGO

a las 08:00 horas, **embolados**, con vaquillas del marqués de Saka.

a las 19:30 horas, en Untzaga, **Verbena Camp** con la **Banda de Música Cielito** de Eibar

## 27 DE JUNIO, LUNES

a las 16:30 horas, en el parque de la calle Carmen, **chocolatada infantil**.

a las 17:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **juegos infantiles**.

a las 19:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **Gorriti y sus animales**.  
Organiza: Beheko Tokia.

## 28 DE JUNIO, MARTES

a las 12:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **Campeonato de toka y rana**.

a las 18:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, actuación de **Nathali y sus boleros**.

a las 19:00 horas, actuación del grupo de Batukada **EMAEDAMBA**.

a las 20:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, actuación del grupo **Kaleetan kantuz**.

a las 21:00 horas, en Beheko Tokia, recepción al grupo **Kalean kantuz** y **piscolabis**.

a las 21:30 horas, en el parque de la calle Carmen, **verbena** con **Tukan Taldea**.  
Organiza: Beheko Tokia.

## 29 DE JUNIO, MIÉRCOLES

a las 11:00 horas, **misa** de San Pedro y **conjuro**, en el caserío Akondia.

a las 12:00 horas, **misa** en la parroquia del Carmen, con la actuación de **Eibarko Koru Gaztea**.

a las 13:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **reparto de premios** del **campeonato de toka y rana y piscolabis**.

Organiza: Beheko Tokia.

## 27, 28, 29 DE JUNIO

**Fiestas de San Pedro**, en Urkizu.  
Organiza: Beheko Tokia

## 2 DE JULIO, SÁBADO

a las 16:30 horas, en la plaza de Untzaga, **XXXII Campeonato de partidas rápidas de ajedrez Ciudad de Eibar** - Memorial Jose Mari Kruzeta.  
Organiza: Club Deportivo Eibar.





Herriko jaien egitaraua egiten lagundu duten talde guztiei eskerrik beroenak ematen dizkie **Eibarko Udalak**:

**El Ayuntamiento de Eibar** agradece la colaboración de todas las entidades que han hecho posible este programa de fiestas:

- Auzokoak Elkartearen Batzordea
- Klub Deportiboa
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- As Burgas Galiziako Etxea
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Goruntz Abesbatza
- Parrokiako Korua
- Banda de Música Cielito
- Banda de Txistularis Usartza
- Amañako Jai-batzordea
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Untzaga Jubilatuen Etxea
- DYA
- Ipurua Gimnasia Erritmiko Taldea
- Eibarko Txirrindulari Elkarte
- Danborrada antolatzeko batzordea
- Denon Sahatsa elkarte
- Urko Arkulari KE
- Eibar Rugby taldea
- Urvat I K E
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Eibarko Dantza Garaikide Taldea
- Emakumeen mahaia
- Eibarko kantuzaleak
- Odisea Elkarte
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Eibarko koadrilak
- Agrupación de Sociedades Auzokoak
- Club Deportivo Eibar
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- Casa Cultural de Galicia As Burgas
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Coral Goruntz
- Coro Parroquial
- Cielito Musika Banda
- Usartza Txistulari Banda
- Comisión de Fiestas de Amaña
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Hogar del Jubilado Untzaga
- DYA
- Club de Gimnasia Rítmica Ipurua
- Club Ciclista Eibarrés
- Comisión organizadora de la Tamborrada
- Denon Sahatsa elkarte
- C.D. Arqueros de Urko
- Eibar Rugby Taldea
- Urvat I K E
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Danza Contemporánea de Eibar
- Mesa de la mujer
- Eibarko kantuzaleak
- Asociación Odisea
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Cuadrillas de Eibar





## Gerra Zibilaren Eibarko fronteak teknologia berriak eskaintzen ditu

2015eko urtarrilean, **Gerra Zibilaren Interpretazio Zentroa** zabaldu zen **Arrateko Aterpetxean**. Hala, Eibarko Udalak lehen urratsa eman zuen 1931 eta 1945 bitarteko aldiaren memoria historikoa berreskuratzeko. Lehen kasuan, 1931ko apirilaren 14a data seinatuta da herriaren historian; 1945. urteak, berriz, gerraosteko garairik gogorrenaren amaiera dakar. Garai latz haren ezaugarri izan ziren errepresioa eta, bereziki, Eibarko berreraikuntza: Eibar txikituta geratu zen golpisten etengabeko zigorraren eraginez, gerra-fronteak iraun zuen zazpi hilabeteetan.

Hasierako fasean, Aterpetxean bertan dagoen **materialaren** edukiaz gain, **sei panel jarri ziren ibilbidean**. Haietako lau

Arrate inguruan kokatuta daude: lehena, Santutegiaren ostean; beste bat, ibilbide kronologikoari jarraituz, ziburuen ondoan; hirugarrena, Aterpetxearen atean; eta laugarrena, Arrateko gurutzaren ondoan. Akondiaren gailurrean dago bosgarrena, eta, azkenik, Amuategi Batailoaren partaideek eraikitako lubakien inguruan, azkena ikus daiteke. Informazio-panel guztiek QR kodeak eskaintzen dituzte, eta mugikorren bidez eskura daiteke informazioa.

2015eko hasieratik aurrera beste urrats batzuk eman dira, eta ildo horretatik, aurtengo apirilean, **proiektu integrala** aurkeztu da; horren bidez, aukera dago Eibarko mendietan kokatutako Gerra Zibilaren frontera bisita egiteko, intereseko

informazioa eskura izanda. **Gida/app**-ri atxikitako **QR** baten bidez, interesatuek bisita egin ahal izango dute, eta etekin handiagoa atera aktibitateari; aplikazioan, 1936ko irailetik 1937ko apirilera bitartean Arrate inguruan izandako gerra-gertakariak aztertzen dira, eta honako bitartekoak eskaintzen ditu: azalpen-testuak, audio-gidak, mapak, argazkiak, bideoak etab; hala, bai Interpretazio Zentroaren barruko aldea, bai kanpo aldeko ibilbidea biak jartzen dira herritar guztien esku. Bisitariek nahieran aukeratu ahal izango dute beren ibilbidea, interesko lekuak markatuz.

**“Gerra Zibilaren Eibarko Frontea”** aplikazioa doan dago eskuragarri App Store-n eta Google Play-n. Behin jaitzita,





ez du behar Interneteko loturarik. Aplikazio moderno honen bidez, Eibar aldeko mendietako bisitan zehar -Arratek, Aizketak, Akondiak eta abarrek osatutako paraje enblematikoan-, gidak kokapena adierazteaz gain, esaten digu bisitaria dagoen interesgunea zein den, eta bestelako informazio osagarria ere ematen du.

Gainera, Udalak "**roll-ups**" batzuk, hau da, erakusgailu eramangarri batzuk sortu ditu, -Untzaga Plaza Hotelean eta Armagintzaren Museoa jarri direnak- toki horiek bisitatzen dituztenek eskainitako edukia eskura izan eta beren mugikorrekin informazio hori ikus dezaten.

Azpiparratu behar da Eibarko Udalaren egitasmoa ez dela mugatzen Arrateko ingurunera, ezta Gerra Zibilarekin lotutako edukietara ere. Izan ere, Eibarko proiektuaren berezitasuna, bestelako gerrako guneen aldean, zera da: arreta **jarri dela hiriaren balioetan, bere historian, eta aurrerapen eta askatasunarekiko konpromisoan**; alegia, asmoa gerra-kontakizunetik haratago doa, gertaera horiek garrantzitsuak izanik ere, ez baitira Eibarren nortasun-ikur bakarrak. **Eibarren bilakaera**

**eta sinbolismoaren ezaugarri izan dira askatasunaren aldeko apustua, eta baita berdintasunaren, justiziaren, demokraziaren aldeko eta faxismoaren aurkako borroka eta konpromisoa ere.**

Hain zuzen, Eibarren nortasun-ezaugarri horiek guztiek berezi egiten dute beste herri batzuen aldean, eta berezitasun hori da bilatzen dena, Eibarko leku seinalatueta zehar egindako ibilbide tematikoan.

Illo horri jarraituz eta hurrengo urratsetan, Eibarko hirigunean bertan, 1931. eta 1945. urteen bitartean jazo ziren **gertakari nabarmenenak** azalduko dira. Besteak beste, honako gertaerak aztertuko dira: II. Errepublikaren aldarrikapena, 1934ko Iraultza, gerraren bilakaera, matxinatuen bonbardaketek suntsitutako lekuak, Eibarko berreraikuntza, etab. Beste helburu batzuen artean, nabarmendu egingo dira artean zutik dirauten **tokiak** (Udaletxea, Herriko Etxea, San Andres Parrokia, Astelehena Pilotalekua, etab.) eta jada existitzen ez diren eraikinak, hala nola Alfa, lehengo Batzokia, Proba-Bankua, hegazkinen aurkako babeslekuak, etab; horrekin guztiarekin Oroimenaren Lurralde Gida bat markatu nahi da. Halaber, garai hartan eragina izan zuten

pertsonak nabarmenduko dira, esaterako, Toribio Etxebarria, Mercedes Kareaga, Poli Larrañaga, etab; guztiak ere ideologia ezberdineko pertsonak, zeinek momentu latzak bizi izan zituzten Errepublika garaian, eta, bereziki, Gerra Zibilean. Asmoa da Eibarko guneak eta bere prozesu-giltzarriak lideratu zituzten pertsonen memoria uztartzea.

Proiektuaren helburu nagusia da **Eibarko eskaintza hezitzaile, kultural eta turistikoaren planifikazioa egitea, herri berezi gisa eta balio demokratikoetan konprometitutako herri gisa, betiere 1931 eta 1945 urte bitartean zentratua**; era horretan, bere baitan hartuko ditu II. Errepublikaren aldarrikapena, Errepublikako aldia, Gerra Zibila eta gerraostearen lehen urteak, zeinetan gaur egungo Eibar eratzen hasi zen.

# El frente de la **Guerra Civil en Eibar** incorpora nuevas tecnologías



**E**n enero de 2015 se procedió a la apertura del **Centro de Interpretación de la Guerra Civil** en la **Colonia de Arrate**. Era el primer paso de un proyecto del consistorio eibarrés para **recuperar la memoria histórica del período comprendido entre 1931 y 1945**. En el primer caso el 14 de abril de 1931 es una fecha simbólica en la historia de la ciudad, mientras que 1945 significa el final del período más duro de la posguerra, caracterizado por la represión y en especial por la reconstrucción de un Eibar que había sido destruida por el continuo castigo al que fue sometida la ciudad por los golpistas durante los siete meses en los que fue frente de la guerra.

En la fase inicial además del contenido del **material** que se sitúa en la Colonia se colocaron **seis paneles en el recorrido**.

De ellos cuatro se sitúan en el entorno de Arrate (El primero tras el Santuario, y siguiendo un recorrido cronológico otro junto a los columpios, en la puerta de la Colonia y junto a la cruz de Arrate). En la cima de Akondia se sitúa el quinto y por último junto a las trincheras que construyeron los miembros del Batallón Amuategui se puede apreciar el último. En todos los casos los paneles informativos incorporan códigos QR para que por medio de los teléfonos inteligentes se pueda proceder a la captura de la información.

Desde inicios de 2015 el proyecto ha seguido dando pasos, y en esa línea en abril del presente año se ha presentado el **proyecto integral** que permite realizar la visita al frente de la Guerra Civil de los montes de Eibar con la información de interés. Los visitantes pueden por medio de

una **QR** incorporada a la **Guía/app** realizar la actividad con el aporte de las nuevas tecnologías, que les permiten sacar el máximo rendimiento a la misma, en la que se analizan los sucesos bélicos ocurridos en el entorno entre septiembre de 1936 y abril de 1937. Se contienen textos explicativos, audio-guía, mapas, fotografías, vídeos, etc. de manera que tanto el propio interior del Centro de Interpretación como el recorrido en el exterior están al alcance de muchas personas. Incluso los visitantes pueden realizar su recorrido elegido marcando "a la carta" sus lugares de interés.

Una vez descargada la aplicación **"Frente de la Guerra Civil en Eibar"** la misma no requiere conexión a internet, y está disponible en App Store y en Google Play de forma gratuita. De esta forma durante la visita en los montes de Eibar, en un





paraje para la ciudadanía tan emblemático como el que conforman lugares como Arrate, Aizketa, Akondia, etc. por medio de la moderna aplicación la Guía indica la ubicación, el punto de interés en el que se encuentra el visitante y le ofrece información complementaria de interés.

El Ayuntamiento también ha elaborado unos "**roll-ups**", esto es, unos expositores portátiles que se han colocado en el Hotel Unzaga Plaza y en el Museo de la Industria Armera, de manera que las personas que visiten ambos lugares puedan tener acceso a los contenidos ofrecidos y los puedan visionar en sus teléfonos móviles.

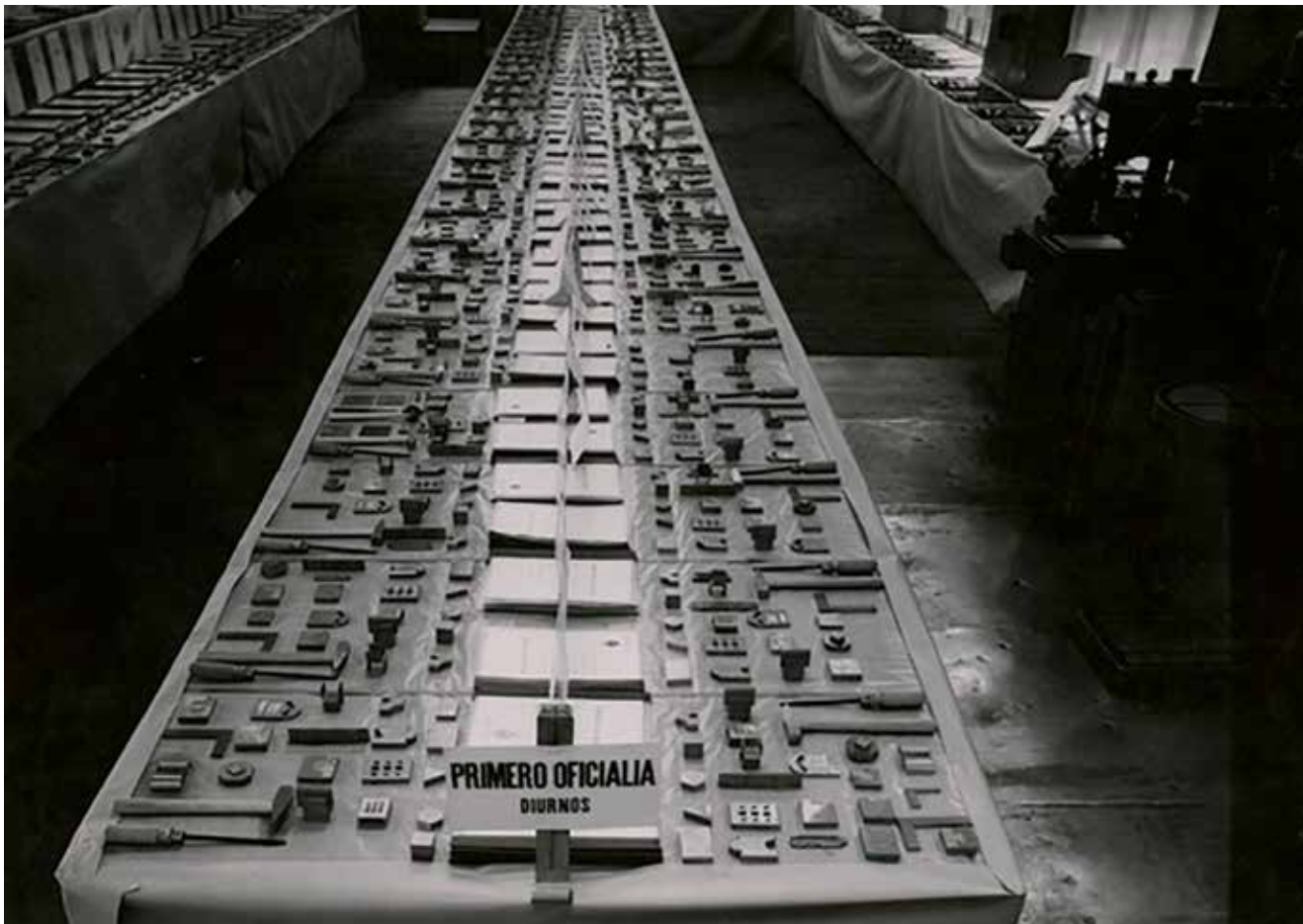
Es interesante señalar que como se decía al principio el proyecto del Ayuntamiento eibarrés no se limita al entorno de Arrate ni a los contenidos relacionados con la Guerra Civil. De hecho la singularidad del proyecto eibarrés es que, a diferencia de otros espacios similares con contenido bélico, en Eibar se pone el acento en **resaltar los valores de la Ciudad en su historia y en su compromiso con el progreso y la libertad**, lo que trasciende de los relatos bélicos, que siendo también importantes no

son la única seña de identidad de Eibar, en la misma medida que su trayectoria y su simbolismo como lugar caracterizado por su apuesta por **la libertad, la igualdad, la justicia, la democracia y la lucha antifascista**, que son **señas de identidad de Eibar**, la diferencian de otros municipios, buscando siempre la singularidad y el interés del espacio en un recorrido temático por los lugares de interés de Eibar.

En esta línea los siguientes pasos se centrarán en ofrecer a la ciudadanía un **acercamiento a los sucesos más relevantes** que se produjeron entre 1931 y 1945 en el propio casco urbano de Eibar. Así, se analizarán episodios como la proclamación de la II República, la revolución de 1934, el transcurso de la guerra, los lugares destrozados por los bombardeos de los sublevados, la reconstrucción de Eibar, etc. Entre otros objetivos se pondrán en relieve **lugares** que actualmente siguen en pie (Ayuntamiento, Casa del Pueblo, Parroquia de San Andrés, Frontón Astelena, etc.) y en otros casos edificios ya desaparecidos como Alfa, el antiguo Batzoki, Banco de Pruebas, refugios antiaéreos, etc., marcando así una Guía

Territorio de Memoria. De la misma manera se pretende poner de relieve a las **figuras** que marcaron la época, casos como por ejemplo de Toribio Echevarría, Mercedes Careaga, Poli Larrañaga, etc., personas de diferentes ideologías que vivieron difíciles momentos a lo largo de la República y en especial en la Guerra Civil. Se busca relacionar diversos espacios de la ciudad con la memoria de las personas que lideraron sus procesos clave.

El objetivo principal del proyecto es la planificación de una **oferta educativa, cultural y turística de Eibar como lugar singular comprometido con los valores democráticos, centrada entre los años 1931 y 1945**, abarcando de esa manera la proclamación de la II República, el período republicano, la guerra civil y los primeros años de la posguerra, cuando se empieza a configurar el Eibar actual.



## ‘Makina eskua da’

**G**arai batean ikasturte amaierarekin bat edo ospakizun berezietan Eibarren burutu ohi ziren ‘ariketa’ erakusketen usadioa behin behinean birsortzea da Ibon Aranberri Landa artistaren proposamenaren asmoa. Joan den mendean zehar Armeria Eskola eta beste hainbat zentru edo tailerretan egin ohi ziren lanak aurkeztea zuten helburu horrelako erakusketek.

Iraultza industrialetik eratorritako kultura material berezkoa bistan jartzea da xedea. Denboran zehar eta inguru zehatz batean eskualdatuz joan den ezagutza tekniko herrikoia islatzen dute moldatutako forma eta pieza desberdinek, gaur egunko ekoizpen sistemata iristeraino. Honela, mekanizazio numerikoaren aurreko egoerara garamatzate ‘ariketek’, garapen eta aukera anitzak bilduz beren sinpletasunean.

Erakusketa Eibarko Armagintzaren Museoa kokatuko da aldi baterako. Honela ‘ariketen’ aurkezpen lerrokatua, museoak lehendik duen egiturari gainezarriko zaio, sekuentzia desberdinak eratuz. Ekainaren 5etik aurrera eta uztailearen amaiera bitartean, museoaren jatorriko ordena egokituz joango da, mailegatutako materialari leku egiten dion heinean. Ondoren, irailaren erdira bitartean iraungo du erakusketak.

**Eibar eta inguruko jendearen laguntzarekin da soilik bidergarri planteamendu hau. Bide desberdinak ezarri dira, denbora bateko mailegu gisa, beharrezko berme eta arreta jaso ditzan edozein ekarpenek. Ikasketa planaren hasieratik**

**mekanika irakasgaiaren barnean 1990 hamarkada bitartean sortutako ‘doitze ariketa’, ‘tornu ariketa’ edo ‘fresadora ariketa’ ereduak eskuragarri edo ezagupenean dituenari dei berezia egiten diogu, materialok eskuzabaltazunez eskaini ditzan, horretarako izendatutako bidetik harremanetan jarriaz.**

‘Makina eskua da’ proposamena Donostia 2016 europar kultur hiriburutzako egitarauaren baitan kokatzen da, ‘Aldiriak’ atalaren barnean hain zuzen ere. Nazioarteko zazpi artistek gure geografiaren puntu desberdinetan garatu dituzte zazpi interbentzio, kultura, eskubidea eta arte historiaren testuinguko errepresentazio multzoz osatzen den ‘Bake Ituna’ izeneko erakusketa nagusiarekiko kanpo-ertz gisa.

### Harreman bideak:

tel: 696 554 540 / 679 396 879

e-mail: multzoa@gmail.com

### Eibarko Armagintza Museoa

Bista-Eder kalea, 10 - 20600 Eibar

tel: 943 70 84 46

Astelehenetik asteazkenera: 8:00 - 13:00

Asteazkenetik larunbatera: 16:00 - 20:00

Igandetan: 10:00 - 13:00





# 'Makina eskua da'

**C**on esta propuesta el artista Ibon Aranberri Landa recrea provisionalmente la tradición de las exposiciones de 'ejercicios' que tenían lugar en Eibar coincidiendo con el final del curso escolar, o en ocasiones especiales. Dichas exposiciones se desarrollaban con objeto de presentar los trabajos que durante gran parte del siglo pasado se practicaron en Armería Eskola y otros centros o talleres.

Se trata de visibilizar la cultura material específica heredada de la revolución industrial. Las diferentes formas y piezas ejecutadas reflejan un conocimiento técnico popular, transmitido a través del tiempo y en un contexto concreto, hasta llegar a los sistemas de producción de nuestros días. Así, los 'ejercicios' nos remiten a un estado previo a la mecanización numérica, concentrando en su simplicidad múltiples desarrollos y posibilidades.

La exposición se instalará temporalmente en el Museo de la Industria Armera de Eibar. De esta manera, la presentación lineal de los ejercicios se superpondrá con la estructura existente del propio museo, generando distintas secuencias. A partir del 5 de junio y hasta finales de julio, el orden inicial del museo irá adaptándose para acoger el material prestado. La exposición permanecerá después hasta mediados de septiembre.

**Este planteamiento es únicamente viable mediante la colaboración de la gente de Eibar y alrededores. Se han abierto distintas vías para que, a modo de cesión temporal, cualquier aportación reciba las garantías y la atención necesarias. Animamos a quienes tengan a su disposición**

**o conozcan ejemplos de 'ejercicios de ajuste', 'ejercicios de torno' o 'ejercicios de fresadora', piezas creadas desde el inicio del plan de estudios hasta la década de 1990, dentro de las asignaturas de mecánica, a prestar desinteresadamente dichos materiales, poniéndose en contacto por las vías abajo anotadas.**

La propuesta 'Makina eskua da' se inscribe en el programa de la capitalidad cultural europea de Donostia-San Sebastián 2016, dentro del apartado 'Afueras'. Siete artistas internacionales realizan siete intervenciones nuevas en distintos puntos de nuestra geografía, como líneas de intersección con la exposición central denominada 'Tratado de Paz', compuesta por un conjunto de representaciones en el contexto de historia del arte, la cultura y el derecho.

## Vías de contacto:

Tel: 696 554 540 / 679 396 879

e-mail: multzoa@gmail.com

## Museo de la Industria Armera

Bista-Eder kalea, 10 - 20600 Eibar

Tel: 943 70 84 46

Lunes a miércoles: 8:00 - 13:00

Miércoles a sábado: 16:00 - 20:00

Domingos: 10:00 - 13:00

